



CLAUSOLA DI MEDIAZIONE

Le parti concordano di sottoporre ogni controversia derivante o connessa al presente contratto a un tentativo di mediazione gestito secondo il Regolamento dell'Italy-China Business Mediation Center (www.icbmc.it) e amministrato, per la parte italiana, dalla Camera Arbitrale di Milano in collaborazione con il servizio di Mediazione della Camera di Commercio di Brescia e, per la parte cinese, con il Mediation Center of China Council for the promotion of International Trade in Beijing.

CLAUSOLA MULTISTEP

(mediazione + arbitrato)

Le parti concordano di sottoporre ogni controversia derivante o connessa al presente contratto a un tentativo di mediazione gestito secondo il Regolamento dell'Italy-China Business Mediation Center (www.icbmc.it) e amministrato, per la parte italiana, dalla Camera Arbitrale di Milano in collaborazione con il servizio di Mediazione della Camera di Commercio di Brescia e, per la parte cinese, con il Mediation Center of China Council for the promotion of International Trade in Beijing.

In caso di fallimento del tentativo di mediazione, le controversie derivanti o connesse al presente contratto saranno decise mediante Arbitrato secondo il regolamento adottato dalla Camera di Commercio di Brescia che applica il Regolamento di Camera Arbitrale di Milano, da un arbitro unico/tre arbitri designato/i secondo il citato regolamento.



MEDIATION CLAUSE

Parties agree to submit all disputes arising out or in connection with this agreement to a mediation attempt performed under the Rules of the Italy-China Business Mediation Center (www.icbmc.it) and managed, for the Italian side, by the Milan Chamber of Arbitration supported by the Mediation service of the Brescia Chamber of Commerce and, for the Chinese side, by the Mediation Center of China Council for the promotion of International Trade in Beijing.

MULTI-STEP CLAUSES

(MEDIATION + ARBITRATION)

Parties agree to submit all disputes arising out or in connection with this agreement to a mediation attempt performed under the Rules of the Italy-China Business Mediation Center (www.icbmc.it) and managed, for the Italian side, by the Milan Chamber of Arbitration (supported by the Mediation service of the Brescia Chamber of Commerce) and, for the Chinese side, by the Mediation Center of China Council for the promotion of International Trade in Beijing.

If the mediation attempt fails, the disputes arising out of or related to the present contract shall be settled by arbitration under the Rules adopted by the Chamber of Commerce of Brescia which applies the Rules of the Chamber of Arbitration of Milan, by a sole arbitrator / three arbitrators **, appointed in accordance with said Rules.